

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950

SEANCE DU 8 NOVEMBRE 1950

**PROPOSITION DE LOI
CREANT LA REGIE DES POSTES**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Par leur rôle politique, économique et social, les Services postaux ont pris, dans tous les pays, une importance considérable dans l'économie générale des pays.

En Belgique, l'application des règles sur la comptabilité de l'Etat paralyse de nombreux services administratifs que la vie moderne conduit à devoir employer des procédés techniques et commerciaux incompatibles avec une telle lenteur.

La Poste, se commercialisant de plus en plus, se voit gênée dans son activité, par suite de son assujettissement au régime comptable de la loi de 1846 et à celle du 29-10-1846 organique de la Cour des Comptes.

En effet, suivant cette dernière, les recettes postales vont grossir les caisses du Trésor alors que les dépenses, auxquelles ces recettes devraient faire face, sont couvertes au moyen des recettes générales du budget.

Aucune corrélation n'existe donc entre les recettes et les dépenses.

De plus, le principe de l'annualité des budgets s'oppose à la poursuite d'une politique de réalisation à long terme puisque les crédits nécessaires dépendent de la situation de la Trésorerie de l'Etat et non des besoins réels de la Poste.

Cependant, il est certain qu'une politique rationnelle des bâtiments s'impose et il est souhaitable que la mécanisation des services s'accroisse pour permettre à ceux-ci de répondre aux besoins de la technique moderne.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1950

VERGADERING VAN 8 NOVEMBER 1950

**WETSVOORSTEL TOT OPRICHTING
VAN DE REGIE VAN POSTERIEN**

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Wegens hun politieke, economische en maatschappelijke rol hebben de postdiensten, in alle landen, een aanzienlijk belang verworven in de algemene landseconomie.

In België werkt de toepassing der regels op de Rijkscomptabiliteit verlamdend in op tal van administratieve diensten, die door het moderne leven genoopt worden tot het aanwenden van technische en commerciële werkwijzen welke onverenigbaar zijn met een dergelijke traagheid.

De Post, die meer en meer een handelskarakter aanneemt, ziet zich in haar bedrijvigheid belemmerd doordat zij onderworpen is aan het comptabiliteitsstelsel der wet van 1846 en aan de wet van 29 October 1846 houdende inrichting van het Rekenhof.

Volgens laatstgenoemde wet immers worden de postontvangsten afgedragen aan de Rijkskas, terwijl de uitgaven, welke door die ontvangsten zouden moeten bestreden worden, gedekt worden uit de algemene ontvangsten der begroting.

Er bestaat dus geen enkel verband tussen ontvangsten en uitgaven.

Daarenboven verzet het beginsel van het jaarlijks karakter der begroting zich tegen het voeren van een politiek van verwezenlijkingen op lange termijn, aangezien de nodige kredieten afhankelijk zijn van de toestand der Schatkist, en niet van de wezenlijke behoeften van de Post.

Het staat evenwel vast, dat een rationele politiek van gebouwen noodzakelijk is, en het is wenselijk dat de mechanisatie der diensten zou doorgedreven worden om deze in staat te stellen aan de behoeften van de moderne techniek te beantwoorden.

Il est non moins souhaitable que les tarifs qui doivent être établis en fonction des nécessités de l'exploitation postale et des exigences économiques et sociales, ne soient plus considérés comme des impôts indirects, ce qui est, actuellement, la suite inévitable des exigences d'une comptabilité étatique appliquée à un monopole dans l'exercice duquel il est fait abstraction du prix de revient.

La loi budgétaire n'autorise de porter en compte, en apurement des crédits, que les dépenses effectives, c'est-à-dire justifiées par des pièces de caisse. L'Administration des postes ne dispose ainsi que d'une comptabilité fragmentaire ne lui permettant pas de tenir compte des amortissements nécessaires à effectuer, des frais généraux à incorporer dans les réalisations nouvelles, des répartitions de recettes et de dépenses chevauchant sur plusieurs exercices; elle est aussi privée de tous les avantages que présente pour la bonne marche des affaires, la tenue d'une comptabilité commerciale ou industrielle en partie double.

Le remède consiste semble-t-il dans la transformation de l'Administration des Postes en Régie des Postes. Cette solution tient compte des expériences réalisées avec succès dans d'autres domaines tels : la Régie des Télégraphes et des Téléphones, l'Institut National de Radiodiffusion, l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi, la Régie des Voies Aériennes, où il s'agit d'exploiter d'une manière rationnelle des services à caractère nettement commercial ou industriel.

La présente proposition de loi crée donc une Régie des Postes dont les caractères fonctionnels sont fixés suivant les principes déjà admis lors de la création d'organismes similaires.

De plus, par la création d'un comité consultatif d'Administration, en remplacement du Conseil de Direction actuel, les Chambres ont admis le principe de la participation du personnel à la gestion du Service Postal.

Afin de garantir le contrôle parlementaire, le Ministre qui a les Postes dans ses attributions, dépose, chaque année, sur le bureau des Chambres Législatives, un rapport sur l'activité de la Régie pendant l'exercice écoulé et un projet de budget pour l'exercice suivant.

Le bilan et le compte des profits et pertes, accompagnés des observations du comité des réviseurs, sont également soumis, chaque année, aux Chambres.

M. MEUNIER.

Het is evenzeer wenselijk dat de tarieven, die dienen vastgesteld op grond van de noodwendigheden van het postbedrijf en van de economische en maatschappelijke behoeften, niet meer zouden beschouwd worden als indirecte belastingen, hetgeen thans onvermijdelijk voortvloeit uit de vereisten van een kameralistische boekhouding die toegepast wordt op een monopolie in de uitoefening waarvan er geen rekening wordt gehouden met de kostprijs.

De begrotingswet laat niet toe, tot aanzuivering van de kredieten, andere dan werkelijke, d.i. door kasbescheiden verantwoorde ontvangsten in te boeken. Het Bestuur van Posterijen beschikt aldus slechts over een fragmentarische boekhouding, zodat het geen rekening kan houden met de noodwendige afschrijvingen, de algemene kosten welke in de nieuwe verwezenlijkingen dienen opgenomen, de indeling van ontvangsten en uitgaven welke over verschillende dienstjaren lopen; zulks berooft het ook van al de voordelen die een dubbele handels- of nijverheidsboekhouding voor de goede gang van zaken biedt.

Om dat euvel te verhelpen schijnt het nodig het Bestuur van Posterijen om te vormen tot een Regie van Posterijen. Die oplossing houdt rekening met hetgeen met succes werd verwezenlijkt op andere gebieden als: de Regie van Telegraaf en Telefoon, het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep, de Nationale Dienst voor de Voltooiing der Noord-Zuidverbinding, de Regie der Luchtwegen, waar het er om gaat diensten met uitgesproken handels- of nijverheidskarakter rationeel in bedrijf te stellen.

Onderhavig wetsvoorstel richt dus een Regie van Posterijen op, waarvan de functionele kenmerken vastgesteld zijn volgens de beginselen die reeds aanvaard werden bij de oprichting van gelijkaardige lichamen.

Daarenboven hebben de Kamers, door de oprichting van een administratief comité van advies, ter vervanging van de huidige directieraad, het beginsel van de deelneming van het personeel in het beheer van de Posterijen aanvaard.

Ten einde de parlementaire controle veilig te stellen, dient de Minister die de Posterijen in zijn bevoegdheid heeft, bij de Wetgevende Kamers, elk jaar een verslag in over de bedrijvigheid van de Regie tijdens het verlopen dienstjaar en een ontwerp-begroting voor het volgend dienstjaar.

De balans en de winst- en verliesrekening worden eveneens elk jaar, samen met de opmerkingen van het comité van revisoren, aan de Kamers voorgelegd.

**PROPOSITION DE LOI
CREANT LA REGIE DES POSTES**

I. — Dénomination. Objet. Responsabilité.

Article Premier.

Il est créé, sous la dénomination « Régie des Postes », un organisme doté de la personnalité civile.

La Régie des Postes exploite, dans l'intérêt général, avec application des méthodes industrielles et commerciales, le service des Postes, ainsi que tous services connexes, y compris celui des chèques et virements postaux.

Art 2.

Sont transférés à la Régie des Postes les attributions, droits, devoirs et responsabilités définis ou accordés à l'Administration des Postes par les lois du 30 mai 1879, du 26 juin 1889, du 5 juillet 1899, du 1^{er} mai 1909, du 26 décembre 1912, du 14 novembre 1919 et du 30 juin 1932 et des arrêtés pris en exécution des dites lois.

Art. 3.

Les lois sont applicables aux services exploités par la Régie.

Le Ministre ayant la Poste dans ses attributions peut, après délibéré du Conseil des Ministres, pour une raison d'ordre public et sans être tenu à indemnité, retarder systématiquement et suspendre partiellement ou totalement les communications postales et prendre, à cet effet, toutes les mesures qu'il juge nécessaires.

Art. 4.

La Régie est représentée et gérée par le Ministre qui a les Postes dans ses attributions.

Celui-ci a qualité pour accomplir tous actes de gestion, sous les réserves reprises à l'article 17.

II. — Administration et surveillance.

Art. 5.

Les actions judiciaires tant en défendeur qu'en demandeur, sont intentées ou suivies au nom de la Régie pour suites et diligences du Ministre ayant la Poste dans ses attributions.

Art. 6.

Le directeur général, nommé et révoqué par le Roi sur proposition du Ministre qui a la Poste dans ses attributions, est chargé de la gestion courante.

Il peut déléguer ses pouvoirs conformément au règlement d'ordre intérieur.

**WETSVOORSTEL TOT OPRICHTING
VAN DE REGIE VAN POSTERIJEN**

I. — Benaming. Doel. Verantwoordelijkheid.

Eerste Artikel.

Er wordt onder de benaming « Regie van Posterijen » een rechtspersoonlijk organisme ingesteld.

De Regie van Posterijen exploiteert, in het algemeen belang en volgens nijverheids- en handelsmethodes, de postdienst en alle aanverwante diensten, met inbegrip van de postcheck- en girodienst.

Art. 2.

Worden op de Regie van Posterijen overgedragen de bevoegdheden, rechten, verplichtingen en verantwoordelijkheden, welke aan het Bestuur van Posterijen zijn toegewezen bij de wetten van 30 Mei 1879, 26 Juni 1889, 5 Juli 1899, 1 Mei 1909, 26 December 1912, 14 November 1919 en 30 Juni 1932 en bij de besluiten genomen ter uitvoering van die wetten.

Art. 3.

De wetten zijn toepasselijk op de door de Regie uitgebate diensten.

De Minister die de Posterijen in zijn bevoegdheid heeft kan, op beraadslaging van de Ministerraad, om een reden van openbare orde en zonder een vergoeding te moeten betalen, het postverkeer stelselmatig vertragen en geheel of gedeeltelijk schorsen, en daartoe alle maatregelen treffen welke hij nodig acht.

Art. 4.

De Regie wordt vertegenwoordigd en beheerd door de Minister die de posterijen in zijn bevoegdheid heeft.

De Minister is bevoegd om alle beheershandelingen te doen, onder het bij artikel 17 gestelde voorbehoud.

II. — Bestuur en toezicht.

Art. 5.

De rechtsvorderingen zowel als verwerende of als eisende partij worden ingesteld of vervolgd namens de Regie, door de Minister die de posterijen in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 6.

De directeur-generaal, die wordt benoemd en afgezet door de Koning op de voordracht van de Minister die de posterijen in zijn bevoegdheid heeft, is belast met het dagelijks beheer.

Hij kan zijn bevoegdheid overdragen, overeenkomstig het huishoudelijk reglement.

Le Ministre qui a la Poste dans ses attributions, peut, sous sa responsabilité, déléguer certains de ses pouvoirs au directeur général.

Art. 7.

Il est constitué à la Régie des Postes, un comité consultatif d'administration ayant pour mission de donner son avis :

1° sur les affaires ou questions au sujet desquelles le Ministre juge utile de le consulter ;

2° sur le programme d'action et le projet de comptes de prévisions qui en découle ;

3° généralement sur toute innovation ou suggestion tendant à améliorer le rendement des services ou les conditions de travail du personnel ;

4° sur le statut du personnel et son application ;

5° sur les cadres et barèmes du personnel.

Le Comité est laissé juge de l'opportunité de porter ou non à son ordre du jour, les questions qui auraient déjà été examinées par le Comité de consultation syndicale.

Art. 8.

Le Comité Consultatif d'Administration se compose : du directeur général des Postes, président, de l'inspecteur général et des chefs des directions centrales, d'un nombre égal de délégués du personnel désignés par les organisations syndicales représentées au Comité de Consultation Syndicale de la Régie des Postes. Ces délégués devront être en activité de service ou en mission syndicale et devront pouvoir justifier d'une ancienneté de service au moins égale à 15 ans d'activité.

Les sièges réservés aux délégués du personnel seront répartis de la même façon que pour le Comité de Consultation Syndicale.

A chacun des membres est désigné un suppléant.

Tous les mandats de conseiller sont gratuits.

Le président fixe l'ordre du jour et réunit le comité au moins une fois par mois ou si trois conseillers lui en font la demande écrite.

Toute décision du Ministre ayant la Poste dans ses attributions, relative à une question reprise à l'art. 7, devra mentionner explicitement l'avis du Comité Consultatif d'administration et indiquer les raisons pour lesquelles cette décision diffère de l'avis exprimé.

Art. 9.

Il est constitué un comité chargé de la surveillance et du contrôle de la comptabilité de la Régie des Postes, ainsi que de la vérification des bilans et compte de profits et pertes.

De Minister die de posterijen in zijn bevoegdheid heeft, kan, op eigen verantwoordelijkheid, sommige zijner bevoegdheden aan de directeur-generaal opdragen.

Art. 7.

Er wordt bij de Regie van Posterijen een Administratief Comité van Advies ingesteld, dat tot taak heeft van advies te dienen over :

1° de zaken of aangelegenheden waaromtrent de Minister het geraden acht het Comité te raadplegen ;

2° het werkprogramma en het er uit voortvloeiend ontwerp van ramingen ;

3° over het algemeen, elke nieuwe maatregel of suggestie ter verbetering van het rendement der diensten of de arbeidsvoorwaarden van het personeel ;

4° het statuut van het personeel en zijn toepassing ;

5° de kaders en de weddeschalen van het personeel.

Het Comité oordeelt vrij of aangelegenheden, die reeds door het syndicaal comité van advies mochten onderzocht zijn, al dan niet op zijn dagorde zullen worden gebracht.

Art. 8.

Het Administratief Comité van Advies bestaat uit de directeur-generaal der posterijen, voorzitter ; de inspecteur-generaal en de hoofden der centrale directies, een gelijk aantal personeelsafgevaardigden aangewezen door de syndicale verenigingen, die in het Syndicaal Comité van Advies bij de Regie van Posterijen vertegenwoordigd zijn. De afgevaardigden moeten in actieve dienst of met syndicale opdracht zijn en bewijzen dat zij een anciënniteit van minstens 15 jaar actieve dienst hebben.

De zetels van personeelsafgevaardigden worden op dezelfde wijze toegewezen als in het Syndicaal Comité van Advies.

Voor ieder lid wordt een plaatsvervanger aangewezen.

Alle mandaten in het Comité zijn onbezoldigd.

De voorzitter bepaalt de dagorde en roept het Comité minstens eens per maand of wanneer drie adviseurs zulks schriftelijk vragen bijeen.

Iedere beslissing van de Minister die de posterijen in zijn bevoegdheid heeft, betreffende een in artikel 7 bedoelde aangelegenheid, moet uitdrukkelijk het advies van het Administratief Comité van Advies vermelden, alsmede de redenen waarom zijn beslissing van bewust advies afwijkt.

Art. 9.

Er wordt een comité ingesteld, belast met het toezicht en de controle op de boekhouding van de Regie van Posterijen alsmede met het nazien van de balansen en de winst- en verliesrekening.

Ce comité est composé d'un président et de trois membres de nationalité belge, nommés tous les six ans par la Cour des Comptes et révocables par elle; le président est choisi parmi les conseillers de la Cour des Comptes.

Il peut prendre connaissance sur place, des livres, correspondances et toutes autres écritures de la Régie.

Un arrêté royal fixe les émoluments du président et des membres du comité de surveillance.

Le mandat des membres de ce comité cesse quand ils ont atteint l'âge de 65 ans.

III. — Personnel.

Art. 10.

La Régie est soumise à toutes les dispositions de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et des arrêtés royaux pris en exécution des articles 2, 5; 6 et 12 de la dite loi.

Art. 11.

Les règles en vigueur à l'Administration des Postes à la date de la présente loi restent d'application au personnel de la Régie et constituent son statut.

Toute modification à ce sujet est établie, par arrêté royal, sur proposition du Ministre qui a la Poste dans ses attributions, après consultation du Comité de consultation syndicale et du Comité consultatif d'administration.

Art. 12.

Les modifications qui seraient apportées ultérieurement aux règles en vigueur à l'Administration des Postes à la date de la présente loi, ne peuvent pas avoir pour effet de faire traiter le personnel en activité de service et pensionné, moins favorablement que s'il était resté ou se trouvait sous le régime de l'Etat.

Art. 13.

Le statut du personnel prévoit le fonctionnement du comité de consultation syndicale qui est chargé d'émettre un avis sur toutes les questions intéressant le personnel et l'A.S.B.L. « Service social des Postes » gérée paritairement.

Art. 14.

La Régie des Postes accorde dans des conditions à déterminer par arrêté royal, des pensions de retraite et des secours à ses agents, à leurs veuves et orphelins.

Dit comité bestaat uit een voorzitter en drie leden van Belgische nationaliteit, die om de zes jaar door het Rekenhof benoemd worden en door dit Hof kunnen worden afgezet; de voorzitter wordt aangewezen onder de raads heren bij het Rekenhof.

Het mag ter plaatse kennis nemen van de boeken, de briefwisseling en alle andere schrifturen van de Regie.

De vergoeding van de voorzitter en van de leden van het comité van toezicht wordt bij koninklijk besluit bepaald.

Het mandaat van de leden van het comité eindigt, wanneer zij de leeftijd van 65 jaar bereiken.

III. — Personeel.

Art. 10.

De Regie is onderworpen aan al de bepalingen der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken en van de ter uitvoering der artikelen 2, 5, 6 en 12 van bedoelde wet genomen koninklijke besluiten.

Art. 11.

De regelen welke bij het Bestuur van Posterijen van kracht zijn op de datum van deze wet blijven van toepassing op het personeel van de Regie en vormen zijn statuut.

Elke wijziging dienaangaande wordt bij koninklijk besluit ingevoerd op de voordracht van de Minister die de Posterijen onder zijn bevoegdheid heeft, na raadpleging van het Syndicaal Comité van Advies en van het Administratief Comité van advies.

Art. 12.

De wijzigingen welke later mochten ingevoerd worden in de regelen die bij het Bestuur van Posterijen van kracht zijn op de datum van deze wet, kunnen niet ten gevolge hebben het personeel in actieve dienst en het gepensionneerd personeel minder gunstig te doen behandelen dan wanneer het onder staatsregime gebleven ware of mocht staan.

Art. 13.

Het statuut van het personeel voorziet de werking van het syndicaal comité van advies dat ermede belast is advies uit te brengen over al de kwesties betreffende het personeel en de V.Z.W. « Sociale Dienst der Posterijen », welke paritair beheerd wordt.

Art. 14.

De Regie van Posterijen verleent, onder bij koninklijk besluit te bepalen voorwaarden, pensioenen en hulp-gelden aan haar bedienden en aan dezer weduwen en wezen.

La situation des agents, des veuves et des orphelins, actuellement pensionnés, restera du ressort du service des pensions de l'Etat qui dispose des ressources nécessaires à cette fin.

Art. 15.

Le Ministre nomme et révoque le personnel de la Régie des Postes, sur propositions du directeur général et fixe les rémunérations du personnel.

IV. — Des biens et des opérations de la Régie des Postes.

Art. 16.

L'Etat transfère gratuitement à la Régie la propriété des immeubles et des installations postales généralement quelconques lui appartenant qui sont occupés par l'Administration des Postes ou destinés à ce service.

Art. 17.

Tout emprunt conclu par la Régie, sous quelque forme que ce soit, est soumis à l'approbation préalable du Ministre des Finances, en ce qui concerne le principe, le montant, les modalités de l'emprunt.

La Régie pourra acquérir à ses frais, soit à l'amiable, soit par voie d'expropriation, dans ce cas, à l'intervention de l'Etat, tous les immeubles jugés nécessaires à la bonne marche et au développement de l'exploitation qu'à tous autres besoins de la Régie.

L'Etat aliène, pour le compte et au profit de la Régie, tous immeubles devenus disponibles.

Le placement des capitaux disponibles de la Régie, y compris des fonds dormants du service des Chèques et virements postaux et les autres fonds de tiers, est réservé au Ministre des Finances à l'exclusion des fonds faisant l'objet d'un dépôt en banque ou d'un compte courant.

Ce placement se fait au profit du Trésor moyennant l'attribution par le Département des Finances à la Régie des Postes d'une allocation forfaitaire représentant la différence entre les dépenses de fonctionnement du service des Chèques et Virements postaux et les produits divers de ce service, telle qu'elle résulte des comptes de prévisions de la Régie.

Une réserve dont le montant est fixé par le Ministre chargé des Postes de concert avec son collègue des Finances est constituée à la Banque Nationale pour parer à toutes éventualités en matière de retrait de fonds de tiers.

De toestand van de thans gepensioneerde bedienden, weduwen en wezen, blijft ressorteren onder de dienst der staatspensioenen, die over de daartoe nodige middelen beschikt.

Art. 15.

De Minister benoemt en ontslaat het personeel van de Regie van Posterijen op de voordracht van de directeur-generaal en steit de bezoldigingen van het personeel vast.

IV. — De goederen en de verrichtingen van de Regie van Posterijen.

Art. 16.

De Staat draagt kosteloos aan de Regie de eigendom over van de onroerende goederen en van de postinrichtingen, van welke aard ook, die hem toebehoren en door het Bestuur van Posterijen betrokken worden of voor die dienst bestemd zijn.

Art. 17.

Elke, onder welke vorm ook, door de Regie aangegane lening wordt de Minister van Financiën vooraf ter goedkeuring voorgelegd, wat betreft het beginsel, het bedrag en de modaliteiten van de lening.

De Regie kan op eigen kosten, hetzij bij minnelijke overeenkomst, hetzij door middel van onteigening, in dat geval door toedoen van de Staat, al de onroerende goederen verkrijgen die nodig worden geacht voor de goede gang en de uitbreiding van het bedrijf en voor alle andere behoeften van de Regie.

De Staat vervreemdt alle beschikbaar geworden onroerende goederen voor rekening en ten bate van de Regie.

De belegging van beschikbare kapitalen van de Regie, met inbegrip van de liggende gelden van de Postcheck- en girodienst en de andere gelden van derden is voorbehouden aan de Minister van Financiën, met uitsluiting van de in een bank gedeponeerde of op een rekening-courant uitstaande gelden.

De opbrengst van die belegging komt de Schatkist ten goede, mits toekenning, door het Departement van Financiën aan de Regie van Posterijen, van een forfaitaire uitkering ten belope van het verschil tussen de werkingskosten van de Postcheck- en girodienst en de verschillende opbrengsten van die dienst, zoals dat beloop blijkt uit de begrotingsrekeningen van de Regie.

Een reserve, waarvan het bedrag door de met de Posterijen belaste Minister, in overleg met zijn collega van Financiën, vastgesteld wordt, wordt bij de Nationale Bank aangelegd om te voorzien in alle gebeurlijkheden terzake van opvraging van gelden van derden.

Art. 18.

La Régie est autorisée, à l'intervention du Ministre qui la dirige, à contracter pour le terme qu'elle juge indispensable, pour toutes fournitures nécessaires à l'exploitation des postes.

Les règles qui devront être suivies pour la conclusion des marchés, seront arrêtées par le Ministre.

Dans la mesure du possible, ces marchés feront l'objet d'adjudications publiques ou d'appels à la concurrence.

V. — Du régime comptable, financier et fiscal de la Régie des Postes.

Art. 19.

L'actif de la Régie, au jour de sa constitution, comprend :

1) la pleine propriété des biens immobiliers et mobiliers appartenant à l'Etat et affectés par lui aux services de l'Administration des Postes ;

2) le montant des recettes de l'exploitation perçues ou à percevoir en exécution de la loi du budget en cours ;

3) les sommes encaissées par l'Administration des Postes pour compte de tiers, antérieurement à la constitution de la Régie et qui n'ont pas encore été réglées aux ayants droit, ces sommes comprenant les espèces en caisse dans les bureaux de poste, celles figurant en compte à la Banque Nationale et celles mises à la disposition du Trésor ;

4) d'une manière plus générale, l'ensemble des droits patrimoniaux de l'Etat dérivant de l'exploitation du service postal, notamment le bénéfice de tous contrats conclus pour cette exploitation et de tous avantages lui accordés par les cahiers des charges réglant la concession des transports publics.

Art. 20.

Le passif de la Régie, au jour de sa constitution comprend notamment :

1) le montant des dépenses de l'exploitation ordonnées ou à ordonnancer à charge des crédits prévus dans la loi du budget en cours ;

2) les sommes dues par l'Administration des Postes du chef de ses attributions normales (avoir des affiliés aux comptes chèques postaux et autres fonds de tiers) ;

3) d'une manière générale, l'ensemble des charges résultant de l'exploitation des services postaux, y compris l'octroi de la franchise postale aux correspondances administratives ayant un caractère d'intérêt général, dans les limites et les conditions déterminées par le Gouvernement

Art. 18.

De Regie kan, door toedoen van de Minister onder wiens gezag zij ressorteert, contracten sluiten voor de termijn die zij noodzakelijk oordeelt, voor al de voor het bedrijf der posterijen nodig geachte benodigdheden.

De regelen die bij het sluiten van de contracten moeten nageleefd worden, zullen door de Minister bij besluit vastgesteld worden.

In de mate van het mogelijke zal de levering van die benodigdheden bij openbare aanbesteding of bij beroep op mededinging toegewezen worden.

V. — Het boekhoudkundig, financieel en fiscaal stelsel van de Regie van Posterijen.

Art. 19.

Het actief van de Regie op de dag van haar oprichting omvat :

1) de volle eigendom van de onroerende en roerende goederen die aan de Staat toebehoren en door deze gebruikt worden voor de diensten van het Bestuur van Posterijen ;

2) het bedrag der bedrijfsontvangsten geïnd of te innen in uitvoering van de wet op de lopende begroting ;

3) de sommen door het Bestuur van Posterijen voor rekening van derden geïnd vóór de oprichting van de Regie en nog niet aan de rechthebbenden uitbetaald ; deze sommen begripen de in de kasvoorraad in de postkantoren aanwezige specie, die welke bij de Nationale Bank op rekening staan en die welke ter beschikking van de Schatkist gesteld zijn ;

4) over het algemeen, de gezamenlijke vermogensrechten van de Staat welke voortvloeien uit het bedrijf van de postdienst, inzonderheid de winst uit al de voor dat bedrijf gesloten contracten en uit al de voor de concessievoorwaarden tot regeling van de concessie van het openbaar vervoer aan gezegde dienst toegewezen voordelen.

Art. 20.

Het passief van de Regie op de dag van haar oprichting omvat :

1) het bedrag van de bedrijfsuitgaven welke betaalbaar gesteld of te stellen zijn op de in de wet op de lopende begroting voorziene kredieten ;

2) de sommen door het Bestuur van Posterijen verschuldigd uit hoofde van zijn normale bevoegdheden (tegoed van de aangeslotenen bij de postcheckrekeningen en andere gelden van derden) ;

3) over het algemeen de gezamenlijke lasten die voortvloeien uit het bedrijf van de postdiensten, met inbegrip van het toekennen van portvrijdom voor de administratieve briefwisseling die het karakter van algemeen belang heeft, binnen de perken en de voorwaarden door de Rege-

(Loi du 31 mai 1879 et arrêté royal des 10 et 12 septembre 1936).

Art. 21.

La situation active et passive de la Régie envers le Trésor est arrêtée à la date fixée pour la mise en vigueur de la présente loi, conformément aux articles 19 et 20, par une commission composée de deux délégués du Ministre des Finances, de deux délégués du Ministre chargé du service des Postes et d'un président, nommé par le Roi, parmi les membres de la section administrative du Conseil d'Etat.

Art. 22.

Les dispositions légales qui régissent la comptabilité de l'Etat ne sont pas applicables à la Régie des Postes.

Il est tenu à la Régie des Postes, une comptabilité industrielle en partie double, faisant apparaître en tous temps la situation financière; les opérations de recettes et de dépenses d'établissement, d'exploitation, d'approvisionnement et celles se rapportant aux fonds prévus aux articles 23, 24, 25 et 26 de la présente loi, font l'objet de comptes distincts.

Les comptes d'établissement et d'approvisionnement sont justifiés par des inventaires.

La comptabilité industrielle établit chaque mois, le coefficient d'exploitation de chacune des branches financières et autres du service des Postes, notamment pour le service des chèques postaux, dont les frais d'exploitation seront remboursés par le Ministère des Finances, conformément à l'article 17, et compte tenu des dépôts en banque et en compte courant.

Art. 23.

La Régie des Postes ouvre dans sa comptabilité des comptes afférents à :

- 1) un fonds de renouvellement et d'amortissement ;
- 2) un fonds d'assurance et de sécurité sociale ;
- 3) un fonds de réserve.

Art. 24.

Le fonds de renouvellement et d'amortissement est destiné :

1) à régulariser les dépenses de renouvellement des installations, outillage et approvisionnement ainsi que les dépenses de reconstruction de bâtiments ;

2) à amortir les dépenses d'établissement devenues improductives, notamment par suppression, démolition, mise hors d'usage d'installations et de matériel non remplacé, ainsi que les dépréciations des approvisionnements.

Ce fonds est alimenté par un prélèvement annuel à charge des comptes d'exploitation.

ring bepaald (wet van 31 Mei 1879 en koninklijk besluit van 10 en 12 September 1936).

Art. 21.

De actieve en passieve toestand van de Regie tegenover de Schatkist wordt op de voor de inwerkingtreding van deze wet bepaalde datum, overeenkomstig de artikelen 19 en 20, opgemaakt en afgesloten door een commissie bestaande uit twee gemachtigden van de Minister van Financiën, twee gemachtigden van de Minister die met de Dienst der Posterijen belast is en een voorzitter door de Koning benoemd onder de leden van de administratieve afdeling van de Raad van State.

Art. 22.

De wetsbepalingen die voor de Rijkscomptabiliteit gelden zijn niet van toepassing op de Regie van Posterijen.

Bij de Regie van Posterijen wordt een dubbele nijverheidsboekhouding gevoerd, die de financiële toestand te allen tijde doet uitkomen; de verrichtingen betreffende de ontvangsten en uitgaven van aanleg, exploitatie, bevoorraden en de verrichtingen betreffende de in de artikelen 23, 24, 25 en 26 van deze wet voorziene gelden komen in afzonderlijke rekeningen voor.

De rekeningen « aanleg » en « voorraden » worden door inventarissen verantwoord.

De nijverheidsboekhouding geeft elke maand de bedrijfscoëfficiënt van elke der financiële en andere afdelingen van de dienst der posterijen, nl. voor de postcheckdienst, waarvan de bedrijfskosten door het Ministerie van Financiën worden terugbetaald, overeenkomstig artikel 17, en met inachtneming van de in de banken en in rekeningen-courant gedeponeerde gelden.

Art. 23.

De Regie van Posterijen opent in haar boekhouding rekeningen betreffende :

- 1) een vernieuwings- en afschrijvingsfonds ;
- 2) een fonds voor verzekering en maatschappelijke zekerheid ;
- 3) een reservefonds.

Art. 24.

Het vernieuwings- en afschrijvingsfonds is bestemd :

1) tot het vereffenen van de uitgaven voor vernieuwing van de inrichtingen, voor uitrusting en voorraden, alsmede van de uitgaven voor het wederoptrekken van gebouwen ;

2) tot afschrijving van de uitgaven voor aanleg die niet meer renderen, nl. ingevolge opheffing, afbraak, buitendienststelling van inrichtingen en niet vervangen materieel, alsmede van de waardevermindering der voorraden.

Dit fonds wordt gestijfd door een jaarlijkse afnemings ten bezware van de bedrijfsrekeningen.

Le montant de ce prélèvement, calculé de manière à représenter l'amortissement industriel normal des installations, de l'outillage et des bâtiments sera fixé chaque année dans le compte de prévisions dont question à l'article 29.

Art. 25.

Le fonds d'assurance et de sécurité sociale a pour objet de couvrir les pertes non récupérables et dépenses résultant d'incendies, pertes, avaries, accidents ou dommages causés par ou à des tiers, ainsi que les subsides nécessaires au Service Social des Postes.

Le fonds est alimenté :

1) par un prélèvement à charge du compte d'exploitation qui sera fixé chaque année dans le compte de prévisions dont question à l'article 29 ;

2) par les indemnités liquidées par des tiers auteurs responsables des accidents ou dommages.

Art. 26.

Le fonds de réserve a pour objet de parer aux malis annuels.

Il est alimenté par les bonis annuels et par le produit de ses avoirs à la Banque Nationale.

Lorsque le fonds de réserve dépasse trois cents millions l'excédent est attribué au Trésor.

Art. 27.

L'Administration des Finances tient un compte courant et d'intérêts des recettes et des paiements qu'elle a effectués pour le compte de la Régie des Postes, non compris les capitaux du service des Chèques Postaux.

Les taux d'intérêt sur les soldes créditeurs et débiteurs sont fixés à 2 % ou de commun accord entre le Ministre chargé des Postes et le Ministre des Finances.

Art. 28.

La Régie des Postes encaisse ses recettes et effectue ses dépenses, notamment par l'intermédiaire de ses propres comptables, de son service des chèques et virements postaux et du caissier de l'Etat.

Art. 29.

L'exercice financier de la Régie commence le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre de la même année.

Les comptes de prévisions pour l'exercice suivant sont imprimés et distribués aux membres des Chambres Législatives au plus tard le 30 septembre de l'année qui précède l'ouverture de l'exercice par les soins du Ministre qui a les Postes dans ses attributions.

Het bedrag van die afneming, derwijze berekend dat het de normale industriële afschrijving van de inrichtingen, van de uitrusting en van de gebouwen vertegenwoordigt, wordt elk jaar vastgesteld in de begrotingsrekening waarvan sprake in artikel 29.

Art. 25.

Het fonds voor verzekering en maatschappelijke zekerheid dient tot dekking van niet-terugvorderbare verliezen en van uitgaven ingevolge brand, verlies, beschadiging, ongevallen of schade veroorzaakt door of aan derden, alsmede van de voor de Sociale Dienst der Posterijen nodige subsidiën.

Het fonds wordt gestijfd :

1^o door een afneming ten bezware van de bedrijfsrekening die jaarlijks wordt vastgesteld in de begrotingsrekening waarvan sprake in artikel 29;

2^o door de vergoedingen betaald door derden die aansprakelijk zijn voor de ongevallen of de berokkende schade.

Art. 26.

Het reservefonds dient tot dekking van de jaarlijkse tekorten.

Het wordt gestijfd door de jaarlijkse boni en door de opbrengst van zijn tegoed bij de Nationale Bank.

Wanneer het reservefonds driehonderd miljoen overschrijdt, wordt het overschot aan de Schatkist toegevoegd.

Art. 27.

Het bestuur van Financiën houdt een rekening-courant met de intresten van de ontvangsten en betalingen welke het voor rekening van de Regie van Posterijen verricht, de kapitalen van de postcheckdienst niet begrepen.

De rentevoeten op credit- en debetsaldi worden op 2 t.h. of in gemeen overleg tussen de Minister die met de Posterijen belast is en de Minister van Financiën vastgesteld.

Art. 28.

De Regie van Posterijen int haar ontvangsten en doet haar uitgaven, met name door tussenkomst van haar eigen rekenplichtigen, van haar postcheck- en girodienst en van de rijkskassier.

Art. 29.

Het begrotingsjaar van de Regie begint op 1 Januari en sluit op 31 December van hetzelfde jaar.

De begrotingsramingen voor het volgende dienstjaar worden gedrukt en aan de leden der wetgevende Kamers bezorgd uiterlijk op 30 September van het kalenderjaar dat voorafgaat aan de opening van het dienstjaar, door toedoen van de Minister die de Posterijen in zijn bevoegdheid heeft.

A défaut d'approbation des comptes de prévisions pour le 1^{er} janvier de l'année de gestion, la Régie pourra disposer de un douzième des crédits sollicités, pour chaque mois qui s'écoulera avant le vote par les Chambres sous la réserve que ces crédits ne pourront être affectés à des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par la législature.

Art. 30.

Le Ministre peut, en cas de nécessité et à condition de respecter l'exécution du compte de prévisions, notamment en ce qui concerne le non-dépassement du montant des dépenses totales prévues, autoriser le transfert de crédits d'un article à l'autre.

Tout dépassement, par suite de circonstances exceptionnelles, du montant des dépenses totales prévues, doit être soumis par le Ministre chargé des Postes, à l'approbation du Gouvernement.

Art. 31.

Le bilan et le compte des profits et pertes de la Régie sont arrêtés le 31 décembre de chaque année et soumis, dans un délai maximum de trois mois, au Comité de Surveillance et de contrôle prévu à l'article 9.

Celui-ci soumet, au plus tard dans les quatre mois à partir de la fin de l'exercice, au Ministre chargé des Postes, les comptes clos, accompagnés des pièces justificatives avec ses observations.

Le bilan et le compte de profits et pertes accompagnés des observations des membres du Comité, sont ensuite déposés par le Ministre compétent sur le bureau des Chambres avant le 30 juin suivant.

Art. 32.

La Régie est assimilée à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement et de timbre, les droits de greffe, d'hypothèque et de succession, sur les taxes assimilées au timbre ainsi que les autres impôts directs ou indirects. Elle est exemptée de tous impôts, taxes ou redevances au profit des provinces et des communes.

Les revenus des emprunts effectués par la Régie seront exemptés de tout impôt au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Art. 33.

Le Roi fixe la date à laquelle la présente loi entrera en vigueur.

Worden de ramingen niet voor de 1^{er} januari van het beheersjaar goedgekeurd, dan kan de Regie beschikken over een twaalfde van de aangevraagde kredieten, voor elke vóór de stemming door de Kamers te verlopen maand, onder voorbehoud dat die kredieten niet mogen gebruikt worden voor nieuwe uitgaven die niet te voren door de wetgevende lichamen toegestaan werden.

Art. 30.

De Minister kan, in geval van noodzakelijkheid en mits inachtneming van de uitvoering van de begrotingsrekening, nl. wat het niet overtreffen van het bedrag der voorziene totale uitgaven betreft, het overdragen van kredieten van een bepaald artikel naar een ander toelaten.

Elke overschrijding, ingevolge uitzonderingsomstandigheden, van het bedrag der voorziene totale uitgaven moet door de met de Posterijen belaste Minister aan de Regering ter goedkeuring voorgelegd worden.

Art. 31.

De balans en de winst- en verliesrekening van de Regie worden op 31 December van elk jaar afgesloten en, binnen een termijn van uiterlijk drie maanden, aan het in artikel 9 voorziene Comité van Toezicht en Contrôle voorgelegd.

Uiterlijk binnen vier maanden, te rekenen vanaf het einde van het dienstjaar, legt dit Comité aan de met de Posterijen belaste Minister de afgesloten rekeningen voor, samen met de verantwoordingsstukken en bemerkingen.

De balans en de winst- en verliesrekening, vergezeld van de op- en aanmerkingen van de leden van het Comité, worden vervolgens door de bevoegde Minister vóór 30 Juni daaropvolgend, bij het bureau van de Kamers neergelegd.

Art. 32.

De Regie is met de Staat gelijkgesteld voor het toepassen van de wetten op de registratie-, zegel-, griffie-, hypotheek- en successierechten, op de met het zegel gelijkgestelde belastingen, alsmede op de andere directe en indirecte belastingen. Zij is vrij van alle belastingen, rechten en retributies ten behoeve van de provinciën en de gemeenten.

De renten van de door de Regie gesloten leningen zijn vrij van alle belastingen ten behoeve van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Art. 33.

De Koning stelt de datum vast waarop deze wet in werking treedt.

M. MEUNIER.

W. VAN REMOORTELE,

A. DE BLOCK,

H. PONTUS.